

# ADVANTAGES!

## Village of Addison

1 Friendship Plaza  
Addison IL 60101

630-543-4100

[AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org)

Tom Hundley  
*Alcalde*

Lucille Zucchero  
*Secretaria*

### Board of Trustees:

Cathy Kluczny  
*Teniente de Alcalde*

Jay Del Rosario  
Sam Nasti

Dawn O'Brien

Maria Reyes

Gaetano Ruggieri

**Únete a  
nosotros en:**

 VillageofAddison

 VillageAddison

 VillageAddison



**Para reportar  
un problema,  
descarga  
la aplicación,  
Addison Connected,  
gratis desde el App Store  
de tu teléfono móvil.**

## *Un Mensaje del Alcalde...*

¡Este verano realmente parece que se pasó volando! Gracias a todos los que asistieron a Rock 'N Wheels, especialmente a quienes se tomaron el tiempo de hablar conmigo sobre nuestros eventos y lo mucho que significan para nuestra comunidad.

Durante Rock 'N Wheels, iniciamos un nuevo programa para reconocer a nuestros veteranos, y espero que pronto, después de que esto llegue a su buzón, vean pancartas sobre la calle Lake Street reconociendo a nuestros Héroes Locales.

Estas pancartas en los postes de la calle, que incluyen fotos de veteranos y militares en servicio activo de Addison, se exhibirán durante la semana del Día de los Veteranos. Es una pequeña forma de agradecer a nuestros veteranos residentes. Si no pudiste inscribirte, no te preocupes... ¡planeamos continuar con este programa el próximo año!

Construir una comunidad siempre ha sido importante para mí, pero hoy en día parece ser cada vez más difícil. Cuando era miembro del Consejo Comunitario, muchos voluntarios se reunían cada verano para organizar los Días Comunitarios. Ante las dificultades que han tenido las organizaciones de voluntarios, el Village ha intervenido para intentar seguir ofreciendo a nuestros residentes eventos donde puedan reunirse, reírse y divertirse.

En los próximos meses habrá dos eventos que creo que llenarán ese vacío, uno de ellos completamente nuevo. Por primera vez, celebraremos Oktoberfest durante dos días: el 17 y el 18 de octubre. Entrada y entretenimiento gratuitos, con comida y cerveza disponible para la venta. Esperamos que nos acompañes; encontrarás más detalles en la página 3.

El otro evento de este otoño es muy especial para mí. Incluso antes de unirme a la Junta Directiva o a la Comisión Histórica, empecé a asistir al Baile Benéfico Comunitario del Alcalde. Es una noche de primera que beneficia enormemente a Addison cada año, recaudando miles de dólares para grupos de nuestra comunidad. Todavía me sorprende cuando hablo con residentes de Addison de toda la vida que no saben mucho sobre el evento o que nunca han asistido.

Estoy entusiasmado de ser el anfitrión del Baile Benéfico Comunitario del Alcalde este año, y espero que considere esto como su invitación; una vez más, encontrará los detalles adentro.

Hay muchísimas oportunidades para participar y disfrutar de todo lo que Addison ofrece. Espero que las aproveches.

Un cordial saludo,

Tom Hundley



**For English,  
please see  
other side**

# El Village de Addison Celebra 25 años

El largo camino hacia las oficinas municipales modernas se completó en el año 2000

*En el 2025, el Village de Addison celebrará su 25.º aniversario. Esta es la cuarta y última parte de una serie que conmemora este importante hito repasando todas las estructuras que sirvieron como la Sede Municipal.*



**Una de las representaciones originales del nuevo Village Hall y del renovado Departamento de Policía, preparada por FGM Architects.**

La decisión de derribar el edificio Kinderheim de 1925, que había servido como la sede de la municipalidad desde 1960, y reemplazarlo se tomó en septiembre de 1997 después de que un estudio de viabilidad mostró que sería más barato construir una nueva estructura que renovar el edificio existente.

En diciembre de ese año, FGM Architects Engineers Inc. fue escogido para diseñar la nueva Sede Municipal y la renovación del Departamento de Policía. FGM Architects, de Oak Brook, había finalizado recientemente la construcción de la nueva sede del Distrito de Protección contra Incendios de Addison, ubicada en el 10 S. Addison Road. Un comité, compuesto por los fideicomisarios de la Municipalidad, Don LaPato y Harry Theodore, y cuatro residentes, se encargó de colaborar con la firma en el diseño y la planificación.

Desde el principio, los artículos periodísticos indicaron que el diseño probablemente sería tradicional. El exdirector de Obras Públicas, Steve Weinstock, declaró: «Lo que es contemporáneo ahora quedará obsoleto en el futuro... Buscamos un diseño más atemporal».

En abril de 1998, la Municipalidad aprobó el diseño esquemático. El plan preveía un salón municipal de dos plantas con un vestíbulo circular. No solo era un diseño clásico, sino que, según el entonces administrador de la Municipalidad, Joe Block, era «muy abierto y muy acogedor». En aquel momento, se estimó que el proyecto costaría 8.5 millones de dólares.

Para el otoño siguiente, las estimaciones ascendieron a 10.3 millones de dólares, ya que el proyecto incluía la instalación de un estacionamiento, la construcción de un monumento conmemorativo y un nuevo gazebo. Este, uno de varios proyectos financiados gracias a un aumento de 25 centavos en el impuesto local sobre las ventas, promulgado en 1997.

La Ceremonia de Inicio de Construcción se celebró el 6 de marzo de 1999, en un frío día de invierno. El proyecto presentó problemas desde el principio, ya que el suelo obligó al contratista P.B. Verdico a excavar más profundamente para encontrar barro. Además, numerosas órdenes de cambio, sobrecostos de renovación del Departamento de Policía y problemas de mano de obra y suministro causaron retrasos.

El edificio se inauguró para los ciudadanos de Addison el

26 de junio del 2000, pero la ceremonia oficial de inauguración y corte de cinta se celebró el 26 de agosto del 2000 durante el festival de los Días de la Comunidad. Durante el evento, se inauguró el Arco de Kinderheim.

El edificio albergó las reubicaciones temporales de la Conferencia de Alcaldes y Gerentes de DuPage en el 2002 y las oficinas de distrito del representante

estadounidense Henry Hyde y el representante estatal Lee Daniels en el 2003.

El proyecto de la Sede Municipal recibió el Premio al Proyecto del Año para Estructuras de más de 10 millones de dólares del Capítulo Metropolitano de Chicago de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas en el 2002. También recibió el Premio a la Excelencia en la Artesanía en Diseño de Mampostería del Consejo de Mampostería de Illinois-Indiana en el 2003.

Desde su inauguración, el edificio y sus terrenos han experimentado varias modificaciones significativas, como la adición de la Fuente Russotto, el pasillo de la Escuela Secundaria Católica Driscoll, la instalación de barreras de vidrio protectoras contra la COVID-19, mejoras en el Village Green, una nueva sala de conferencias para el Departamento de Administración y el rediseño de las oficinas del Departamento de Desarrollo Comunitario. Está preparado para servir a los residentes de Addison durante las próximas décadas.



**Village Hall, en plena construcción, con el antiguo edificio visible al fondo a la izquierda y el centro comercial Green Meadow al otro lado de la calle.**



**Addison Village Hall ha seguido evolucionando desde su apertura en el 2000, e incluso desde esta foto del 2020. Más recientemente, las mejoras del estacionamiento, la expansión del Village Green con el Circulo de Veteranos y las renovaciones departamentales han mantenido al edificio como una parte vital de la comunidad.**

# Marque Sus Calendarios

## Evento de Reciclaje de Otoño



El Departamento de Obras Públicas del Village de Addison se ha asociado con Republic Services, BLH Computers, SCARCE, ProShred y

el VFW de Addison para organizar el evento semi anual de reciclaje.

El evento se llevará a cabo el sábado 11 de octubre, desde las 8 a.m. hasta el mediodía en las instalaciones de Obras Públicas del Village de Addison, ubicadas en el 1491 Jeffrey Drive.

Este evento estará abierto a los residentes de Addison de forma gratuita (se requiere prueba de residencia). Visite [AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org) para obtener más información, incluyendo los artículos y las cantidades que se aceptarán.

Si tiene preguntas, llame a Obras Públicas al 630-620-2020.

## Baile Benéfico Comunitario del Alcalde



The Mayor's Community Charity Ball invites you to an evening of dinner, dancing, entertainment and open bar, as well as a cash raffle and silent auction to raise funds for more than a dozen Addison-based charities and service organizations.

Join Mayor Tom Hundley at Medinah Banquets on Saturday, Nov. 15 for his first year as host. Tickets go on sale in early September at [ItHappensInAddison.com](http://ItHappensInAddison.com). A portion of each ticket sold goes to support the charity of your choice.

In addition, hundreds of items will be available in the event's Silent Auction; bidders need not be at the event. Details will be available on the website in the weeks preceding the event.

Raffle tickets are also available for cash prizes of \$1,500, \$1,000 and \$500.

For more information, contact Doree Krage in Community Relations at 630-693-7550.

## Horario de Trick or Treat

El horario de pedir dulces en el Village de Addison está limitado de 3 a 7 p.m. el jueves 31 de octubre. Se pide que los niños se limiten a pedir dulces dentro de 3 cuadras de sus casas.

Los conductores deben tener cuidado especial durante estos horarios.



## ¡Sepa Cuándo su Camión Está en Camino!

El servicio **Rastrear Mi Camión de Republic Services** ofrece rastreo del servicio en tiempo real, lo cual les permite a los residentes ver cuándo llegará su servicio de basura, así como el progreso de la ruta de los conductores.



### Los Residentes Pueden:

- Tener la seguridad de que el servicio está en camino
- Mantenerse al tanto de las alertas meteorológicas y de servicio
- Crear una cuenta en línea para acceder funciones adicionales
- Disfrutar de una gran comodidad al reducir las recolecciones perdidas. (Asegúrese de que sus botes y otros materiales estén listos para ser recogidos antes de las 6 a. m. del día de su servicio).

Seleccione Ver mi Horario en [RepublicServices.com](http://RepublicServices.com) para acceder la función de Rastrear Mi Camión

# ¿A QUIEN LLAMO?

## ¿Necesita Ayuda? ¿Tiene Una Pregunta?



### Asuntos de la Ciudad

<b>Emergencia</b> .....	<b>911</b>
<b>Información General</b> .....	<b>630-543-4100</b>
Animales Callejeros .....	630-543-3080
Animales Muertos .....	630-620-2020
Cable Televisión .....	630-693-7551
Control de Inundación.....	630-279-2140
Desarrollo Comunitario ...	630-693-7530
Ejecución de Códigos de la Ciudad .....	630-693-7530
Facturación de Agua .....	630-693-7570
Finanzas .....	630-693-7570
Información de Sitio Web.....	630-693-7550
Licencia (para la venta) de Bebidas	
Alcohólicas .....	630-693-7510
Licencia de Negocio .....	630-693-7573
Luces de la Calle.....	630-620-2020
Obras Publicas .....	630-620-2020
Permisos para Construcción .....	630-693-7530
Policía (No-Emergencia)..	630-543-3080
Prevención de Crimen.....	630-543-3080
Programa de CodeRED....	630-693-7550
Reciclaje.....	630-279-2140
Recolección de Ramas .....	630-620-2020
Recorte de Arboles.....	630-620-2020
Recursos Humanos.....	630-693-7504
Regreso de Drenaje .....	630-279-2140
Relaciones Comunitarias.....	630-693-7550
Regulaciones de Zonificación .....	630-693-7530
Relaciones Publicas .....	630-693-7550
Servicios Ambientales.....	630-279-2140
Transferencia de Bienes Raíces .....	630-693-7570
Violaciones de Trafico.....	630-543-3080

### Junta Directiva

Alcalde Tom Hundley .....	630-693-7510
Secretaria de la Ciudad	
Lucille Zucchero .....	630-693-7501
Sindico Jay Del Rosario....	630-693-7510
Sindico Cathy Kluczny ....	630-693-7510
Sindico William Lynch ....	630-693-7510
Sindico Sam Nasti.....	630-693-7510
Sindico Dawn O'Brien.....	630-693-7510
Sindico Maria Reyes .....	630-693-7510

### Agencias Comunitarias

Distrito de Protección Contra Incendios .....	630-628-3100
Oficina Municipal .....	630-530-8161
Distrito de Parques.....	630-233-7275
Biblioteca Pública .....	630-543-3617
Centro de Artes de Addison .....	630-458-4500

### Distritos Escolares

Distrito Escolar Primario de Addison 4 .....	630-458-2500
Distrito Escolar Marquardt 15 .....	630-295-5450
Distrito Escolar Secundario de DuPage 88 .....	630-530-3981
Distrito Escolar Secundario de Glenbard 87.....	630-469-9100

### Misceláneo

Secretaria del Estado	
50 E. Oak St. ....	800-252-8980
Estación de Prueba de Humo/Emisiones de Autos .....	630-543-0128
Oficina de Correos .....	630-543-4071
Autoridad de Autopistas de Peaje del Estado de IL .....	630-241-6800
Programas para Personas Mayores de DuPage.....	630-620-0804
Departamento de Salud del Condado de DuPage.....	630-682-7400
Control de Envenenamiento .....	800-222-1222
Programa de Vivienda Temporal PADS .....	630-682-3846

### Utilidades

J.U.L.I.E.....	811
ComEd .....	800-334-7661
Nicor Gas .....	888-642-6748
Comcast.....	800-934-6489
AT&T U-Verse .....	800-288-2020
Servicio de Basura Republic Waste .....	708-345-7050

### Transporte Público

Servicio de Bus - Pace Dial-A-Ride .....	888-405-2060
Servicio de Tren (RTA).....	630-836-7000

### Casas de Adoración

Addison Presbyterian Church	
233 N. Mill Road.....	630-543-4185
Calvary United Pentecostal Church	
19W701 Army Trail Road .....	630-628-6866
Good Samaritan United Methodist	
960 W. Army Trail Road .....	630-543-3725
Messiah Baptist Church	
600 S. Villa Ave.....	630-832-3328
Prince of Peace Evangelical Lutheran	
1213 W. Army Trail ...	630-543-3458
Safe In His Arms Ministries	
meets at 213 N. Lombard Road .....	708-768-7507
St. Demetrios Greek Orthodox Church	
893 Church Road, Elmhurst .....	630-834-7010
St. Joseph Catholic Church	
330 E. Fullerton Ave... ..	630-279-6553
St. Paul Evangelical Lutheran Church	
37 Army Trail Road... ..	630-543-6909
St. Philip the Apostle Catholic Church	
1223 W. Holtz Ave.....	630-628-0900
Shreejidwar Haveli	
440 W. Fullerton Ave... ..	630-568-8600
Sunny Place Church of God	
901 E. Oak St.....	630-530-1830
Villa Avenue Church of Christ	
750 S. Villa Ave.....	630-832-0169



# Nuevos Requisitos de Notificación de Aplicaciones de Pesticidas en Illinois

Los residentes de Addison deben estar al tanto de las nuevas regulaciones estatales que entraron en vigencia el 1 de enero con respecto a las aplicaciones de pesticidas en las vías públicas.

Según la Ley de Notificación de Aplicación de Pesticidas en Derechos de Vía, el municipio y su proveedor contratado de control de mosquitos, Clarke Mosquito Control, están implementando procedimientos de notificación mejorados para mantener a la comunidad informada sobre las aplicaciones de pesticidas.

## Nuevos Requisitos de Notificación

A partir del 1 de enero, el Village de Addison debe proporcionar un aviso al menos 24 horas antes de cualquier aplicación de pesticidas en las vías públicas, incluyendo:

- Carreteras y arcenes
- Banquetas y senderos peatonales
- Corredores de servicios públicos
- Alcantarillados pluviales y áreas de drenaje
- Otras áreas de infraestructura pública

La municipalidad envía mensajes de CodeRED para notificar a los residentes sobre estas aplicaciones; se recomienda a los residentes que se registren para recibir estas notificaciones.

## Notificaciones del Día de Servicio

El servicio de notificación del Día de Servicio de Clarke seguirá funcionando. Esta herramienta de comunicación adicional no está relacionada con el cumplimiento de este nuevo requisito, pero es un recurso existente que Clarke utiliza para proporcionar actualizaciones puntuales sobre las próximas aplicaciones relacionadas con nuestros servicios de monitoreo de la población de mosquitos. Puede visitar [clarkeportal.com/hotline](http://clarkeportal.com/hotline) para registrarse en este servicio en cualquier momento o seguir el código QR.



## Programación de Aplicación del 2025

- Ubicación: Dentro de los límites Addison
- Temporada: Del 1 de mayo al 15 de octubre del 2025
- Horario de Aplicación del Larvicida: Entre el amanecer y el anochecer
- Horario de Aplicación del Adulticida: Entre el anochecer y el amanecer
- Objetivo: Control de mosquitos y prevención de brotes de enfermedades

## Productos Larvicidas que se Utilizan

Clarke utiliza productos registrados por la EPA y aprobados para áreas residenciales:

1. Natular® G Larvicida para Mosquitos (certificado por OMRI)
  - o 0.5 % de Spinosad (mezcla de Spinosyn A y Spinosyn D)
  - o Tasa de Aplicación Etiquetada: Aplicar a una tasa de 3.5 a 9.0 libras por acre

2. Natular® G30 Larvicida para Mosquitos / Gránulo de Liberación Prolongada (certificado por OMRI)
  - o 2.5 % de Spinosad (mezcla de Spinosyn A y Spinosyn D)
  - o Tasa de Aplicación Etiquetada: Aplicar a una tasa de 5.0 a 20.0 libras por acre

También se pueden utilizar sistemas Natular WSP o Natular XRT en drenajes pluviales locales. Las aplicaciones en drenajes pluviales locales están exentas de notificación, pero se incluyen para mayor transparencia.

## Productos Adulticidas que se Utilizan

Clarke utiliza productos registrados por la EPA y aprobados para áreas residenciales:

1. Biomist® 3+15 ULV (para aplicaciones rutinarias de control de mosquitos adultos)
  - o 3.0% Permethrin ((3-phenoxyphenyl) methyl (+/-) cis, trans3-(2,2-dichlorethenyl)-2,2-dimethyl cyclopropanecarboxylate)
  - o 15% Piperonyl Butoxide
2. Talstar® Insecticida profesional (producto alternativo para la aplicación de control de mosquitos adultos)
  - o 7.9% Bifenthrin
  - o Tasa de Aplicación Etiquetada: Aplicar diluido en agua a una tasa de 0.33 a 1.0 onzas líquidas por galón por cada 1000 pies cuadrados entre el amanecer y el anochecer (cuando la velocidad del viento sea <10 mph)

## Seguridad Pública

Estos larvicidas y adulticidas para mosquitos, registrados por la EPA, se pueden aplicar de forma segura en zonas residenciales. Los residentes pueden permanecer afuera durante la aplicación, ya que no se requieren precauciones especiales de seguridad según las etiquetas del producto.

## Excepciones de Emergencia

Tenga en cuenta que, en ciertas situaciones de emergencia, como amenazas de enfermedades o esfuerzos de recuperación ante desastres naturales, se pueden eximir los requisitos de notificación previa. Esto incluye las respuestas a:

- Agentes causantes de enfermedades en las poblaciones de mosquitos
- Enfermedades transmitidas por mosquitos que afectan a humanos o animales
- Situaciones de recuperación ante desastres naturales

## Información de Contacto

Para preguntas o inquietudes: Atención al Cliente de Clarke: 1-800-942-2555

Para reportar el uso indebido de pesticidas, comuníquese con el Departamento de Agricultura de Illinois, Oficina de Programas Ambientales, al (800) 641-3934 o al (217) 785-2427. Su sitio web: <https://agr.illinois.gov/pesticides.html>

Addison sigue comprometido en mantener un control eficaz de mosquitos, a la vez que garantiza una comunicación transparente con nuestros residentes. Agradecemos su atención a esta importante actualización.



**Addison**  
**School District 4**

ADDISON | ILLINOIS | SINCE 1842



## Ayuda a apoyar nuestras aulas

El Distrito Escolar 4 de Addison sigue colaborando con Kelly Services para proporcionar personal sustituto en todo el distrito. Actualmente buscamos personas interesadas en trabajar como profesores sustitutos o personal de apoyo.

Si desea obtener más información sobre el puesto o sobre cómo solicitarlo, póngase en contacto con:  
[EDNERecruiting@kellyservices.com](mailto:EDNERecruiting@kellyservices.com)



### Se instala una nueva micro despensa en la escuela primaria Lincoln

Gracias a la colaboración entre ASD4, el programa SNAP-Education de la Universidad de Illinois Extension y DuPage Woodworkers, se ha instalado una nueva micro despensa en Addison. Esta despensa se une a la de Lake Park Elementary, la primera micro despensa de nuestra comunidad, como un recurso disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y ofrece alimentos no perecederos gratuitos a cualquier persona que los necesite.

Las microdespensas funcionan de manera muy similar a una pequeña biblioteca gratuita: están abiertas a todo el mundo, sin preguntas. Como dice Cindy Glavin, coordinadora del programa SNAP-Ed: «La belleza de la microdespensa es que elimina las barreras... no hay estigma porque es anónima».

¿Quiere ayudar? Las donaciones de alimentos no perecederos son siempre bienvenidas y se pueden entregar directamente en las escuelas primarias Lincoln o Lake Park.

### ASD4 Los que marcan la diferencia: Adrian Velasco & Carolina Bonilla



ASD4 se enorgullece de lanzar su nuevo programa de reconocimiento Difference Maker, que destaca a aquellas personas que van más allá por nuestros estudiantes, escuelas y comunidad.

Felicitaciones a nuestros primeros honrados:

- ◆ Adrian Velasco, asistente administrativo de Indian Trail Junior High, quien ha sido una presencia constante y solidaria desde 1994, orientando a los estudiantes, apoyando al personal y ayudando a que todos los eventos escolares sean un éxito.
- ◆ Carolina Bonilla, intervencionista bilingüe de la escuela primaria Lake Park, cuyo liderazgo en el programa de doble idioma, su compromiso con todo el distrito y su reciente reconocimiento como Educadora Destacada del Centro de Recursos de Illinois reflejan su profundo compromiso con los estudiantes y las familias.

Estamos muy agradecidos por sus continuas contribuciones y orgullosos de celebrar a las personas que hacen de Addison #4 un lugar tan especial para aprender y crecer.



# El Distrito 88 de Escuelas Secundarias de DuPage y la Escuela Secundaria Addison Trail comparten aspectos destacados y éxitos

La escuela Secundaria Addison Trail, parte del Distrito 88 de Escuelas Secundarias de DuPage, está orgulloso de los muchos reconocimientos locales, estatales y nacionales que los estudiantes siguen recibiendo en lo académico, las actividades extracurriculares, las bellas artes y el atletismo.

El Distrito 88 da la bienvenida y acoge la diversidad cultural de su cuerpo estudiantil, ya que casi 50 idiomas están representados entre las familias del distrito.

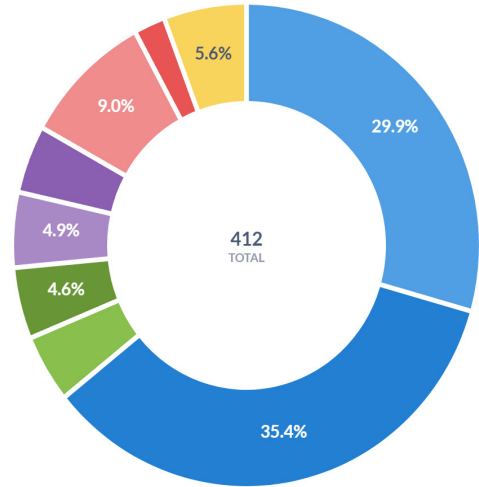
El Distrito 88 también ofrece un plan de estudios integral que incluye trayectorias curriculares con credenciales basadas en la carrera, más de 30 cursos de Colocación Avanzada de nivel universitario y más de 50 cursos de crédito doble y crédito colegial en 18 áreas de trayectorias profesionales, junto con una programación de bellas artes galardonada.

El distrito se compromete a proporcionar múltiples y flexibles trayectorias para que los estudiantes encuentren el éxito post secundario y continúen ampliando el acceso a créditos universitarios y certificados reconocidos por la industria para ayudar a garantizar que los estudiantes estén preparados para la universidad y la carrera profesional. Estos esfuerzos han llevado a que el distrito mantenga una tasa de graduación superior al 90 por ciento.

**RECONOCIMIENTO DE GREATSCHOOLS**  
En 2025, Addison Trail recibió una calificación positiva de GreatSchools y se considera que "su rendimiento está por

Planes postsecundarios de la clase de 2025 de Addison Trail

TITLE		
4-Year Degree	146	35.44 %
2-Year Degree	123	29.85 %
Trade School	37	8.98 %
Workforce	23	5.58 %
Military	20	4.85 %
Gap Year	19	4.61 %
Apprenticeship	18	4.37 %
Not reported	18	4.37 %
Transitions Program	8	1.94 %
= Total	412	100 %



encima del promedio en comparación con las escuelas públicas y autónomas de Illinois con los mismos niveles de grado."

*Según [www.greatschools.org](http://www.greatschools.org), Addison Trail obtuvo una calificación de 8/10 en Preparación Universitaria y supera al 77% de escuelas similares en Illinois.*

GreatSchools analiza la Preparación Universitaria, el Éxito Universitario, los Cursos de Colocación Avanzada (AP, por sus siglas en inglés) y la demografía que incluyen datos recopilados por el gobierno, la Junta de Educación del Estado de Illinois, la Encuesta de 5 Esenciales de Illinois y la Recopilación de Datos de Derechos Civiles.



## Distrito 88 de Escuelas Secundarias de DuPage: Según los números

Para obtener más información sobre los aspectos más destacados del Distrito 88, consulte el panel de datos en [www.dupage88.net/StrategicPlan2023](http://www.dupage88.net/StrategicPlan2023) (o escanee el código QR de arriba)



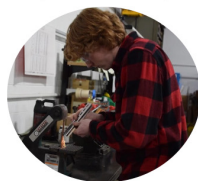
### PREPARACIÓN PARA LA UNIVERSIDAD



#### Más de \$2.6 millones

Es la cantidad media que los estudiantes que ahorran cada año en la matrícula universitaria al tomar cursos AP y de crédito doble. En 2024-25, los estudiantes obtuvieron 5,612 créditos universitarios.

### PREPARACIÓN PARA LA CARRERA PROFESIONAL



#### Casi 1,700

Certificaciones profesionales obtienen los estudiantes cada año en diversas trayectorias profesionales que ofrece el Distrito 88.

### PREPARACIÓN CULTURAL



#### Las familias del Distrito 88 representan alrededor de 50 idiomas

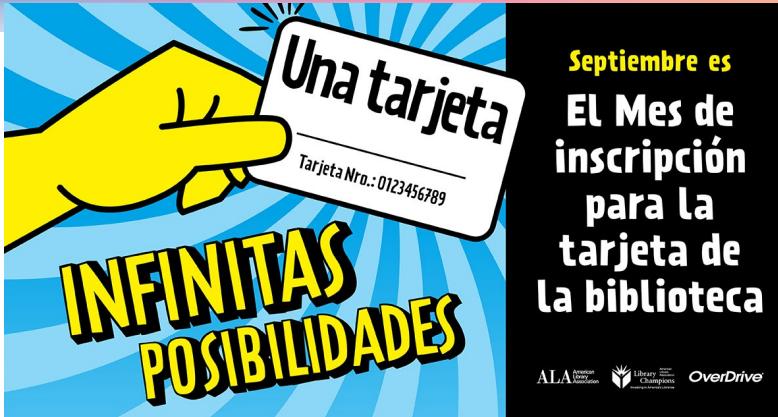
El Distrito 88 fomenta un entorno inclusivo y de pertenencia para todos los estudiantes, el personal y las familias.

### PREPARACIÓN PARA EL FUTURO



#### Tasa de graduación superior al 90%

Las tasas de graduación del Distrito 88 constantemente se mantienen por encima del nivel estatal, y los estudiantes asisten a las mejores escuelas de los Estados Unidos.



## Septiembre es el mes para registrarse y obtener su tarjeta de la biblioteca

La biblioteca pública de Addison los invita a celebrar el Mes de inscripción para la tarjeta de la biblioteca, y descubrir cómo una tarjeta puede abrir la puerta a infinitas oportunidades.

Con la tarjeta de la biblioteca, puedes hacer mucho más que solicitar préstamos de libros. Desde clases gratuitas y recursos laborales hasta ayuda con las tareas escolares, medios para transmisión en directo y eventos culturales, las bibliotecas actuales conectan a las comunidades con la información, la inspiración y entre sí.

El tema de este año, “Una tarjeta, infinitas posibilidades”, es un recordatorio de que las bibliotecas son para todos, sin importar edad, procedencia ni objetivos.

### ¿Qué necesito para obtener una tarjeta de la biblioteca?

Usted necesita una ID (identificación) con fotografía con la dirección actual. Si su identificación con fotografía no tiene la dirección actual, favor de traer un documento de la lista de comprobantes de domicilio.

### ¿Tiene algún costo obtener la tarjeta de la biblioteca?

Residentes incorporados de Addison pueden registrarse para obtener su tarjeta de la biblioteca sin costo. Residentes no incorporados de Addison pueden adquirir una tarjeta de la biblioteca con una tarifa que se calculará utilizando su recibo de impuestos a la propiedad. Las tarjetas de la biblioteca están disponibles gratis para los estudiantes que vivan en el área que no está incorporada cuyo hogar cae bajo la elegibilidad de ingresos del U.S. Department of Agriculture.

Para más información: [addisonlibrary.org/get-a-card](http://addisonlibrary.org/get-a-card).

## Próximos eventos

### Helado con la Trabajadora Social

Únase a nosotros para disfrutar de un helado y saludar a nuestra especialista en servicios sociales y a nuestra trabajadora social en prácticas, así como a otros miembros de la comunidad. Además, mientras charlan, los más pequeños podrán disfrutar de una divertida manualidad con temática de helado.

**Dom., 14 de sept. 2:00-4:00** Outside (West Lawn)

### Día Nacional de Registro de Votantes

¿Necesita registrarse para votar? ¡Venga a la biblioteca para el Día Nacional del Registro de Votantes! Los registradores de votantes estarán disponibles para ayudar a los residentes a registrarse para votar. Decore una bolsa de 11 AM-6 PM y conteste una pregunta de trivia en cualquier momento del día para tener la oportunidad de ganar un premio.

**Mar., 16 de sept. 9:00 AM-8:30 PM**

## Actualizaciones del proyecto de construcción

- Ingrese a la biblioteca utilizando nuestra entrada temporal en el lado oeste del edificio.
- ¡El área para adolescentes en el 2do piso ya está abierta!
- Las colecciones del segundo piso se encuentran en el lado oeste del edificio. El lado este del segundo piso no es accesible.
- Las salas de estudio del 2do piso S21-S26 no están disponibles.
- El Creative Studio (Estudio Creativo) y Sound Studio (Estudio de Sonido) estarán cerrados.
- ¡La escalera principal se cierra por la construcción! Use la escalera norte o el elevador público para visitar otros pisos.

Aprenda más sobre el proyecto de construcción, incluyendo preguntas frecuentes, representaciones, y más en [addisonlibrary.org/renovation](http://addisonlibrary.org/renovation).



**Nota de programación:** Debido a las obras, los programas podrían cambiar de ubicación o cancelarse. Visite [addisonlibrary.org/events](http://addisonlibrary.org/events) o llámenos para obtener las últimas novedades. Visite [addisonlibrary.org/events](http://addisonlibrary.org/events) o llámenos para obtener la información más reciente.

Clerk  
**MARIA VESEY**



Trustees  
**MAX ASHRAFI**

**TITUS DARE**

**JOEY MOORE**

**DEBBIE SANDSTROM**

Assessor

**CHRISTOPHER KAIN**

Supervisor

**BOBBY HERNANDEZ**

### Mercado Comunitario



Nuestro Mercado Comunitario tiene **NUEVO HORARIO**: Todos los miércoles, de 9:00 a 11:00 a. m., en 50 East Oak St. para los residentes de Addison Township.

A partir del 27 de agosto, nuestro Mercado Comunitario estará disponible en 401 N Addison Rd. Esté atento a los letreros.

### Asistencia general y de emergencia



Si usted es residente de bajos ingresos o enfrenta una situación que pone en riesgo su vida, podría ser elegible para recibir asistencia financiera. Comuníquese con el Municipio para obtener más información.

### LIHEAP



El Programa de Asistencia Energética para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP) ofrece a las familias elegibles asistencia con sus facturas de gas y electricidad durante el invierno. Quienes deseen solicitarlo deben comunicarse con la oficina del municipio de Addison para obtener información sobre la elegibilidad, los documentos necesarios y programar una cita. Se espera que las solicitudes de LIHEAP se reabran este otoño.

### Servicios de Pasaporte



Puede tramitar su solicitud de pasaporte en la oficina de Addison Township Clerk. Llame para programar una cita.

**Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestra oficina y llame al 630-530-8161. Estamos abiertos de lunes a viernes de 8h a 16h.**

### Servicios para personas mayores



Addison Township brinda asistencia con la solicitud de Medicare, SHIP y otros programas vitales para personas mayores.

### Secretario de Estado



La oficina del Secretario de Estado se encuentra en 50 E. Oak. Los servicios se atienden solo con cita previa. Para programar una cita, llame al 1-844-817-4649. Para obtener más información, visite nuestro sitio web.

### Paseo DuPage



En colaboración con el Condado de DuPage, Ride DuPage ofrece transporte para personas mayores y personas con discapacidad. Llame al 630-407-6500.

### Departamento de Carreteras



El Departamento de Carreteras de Addison Township mantiene 28,7 millas de carreteras en regiones no incorporadas, lo que garantiza que nuestros residentes tengan carreteras limpias y seguras.

### Oficina del asesor



Para consultas sobre la valoración, los impuestos o el valor de su propiedad, visite la oficina del tasador, abierta de lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 3:00 p. m.



[addisontownship.com](http://addisontownship.com)

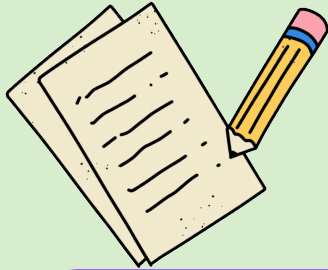


**401 N. Addison Rd.  
Addison, IL 60101  
630-530-8161**



# De regreso a la escuela

## Consejos de seguridad



### Tomando el autobús escolar

- Enseñe a su hijo a pararse a 6 pies (o tres pasos gigantes) de la acera.
- Vaya a la parada del autobús con su hijo para enseñarle la forma correcta de subir y bajar del autobús.



### Ir en bicicleta a la escuela

- Circule por el lado derecho de la carretera, en la misma dirección que el tráfico y en fila india.
- Utilice siempre un casco adecuadamente ajustado y ropa de colores brillantes.

### Caminando a la escuela

- Haga contacto visual con los conductores antes de cruzar la calle. Cruce siempre en los cruces peatonales o intersecciones.
- Camine por la acera siempre que sea posible. Si no hay acera, camine de frente al tráfico.



### Para conductores

- Manténgase alerta, especialmente en zonas escolares, cerca de áreas de juegos y parques, y en áreas residenciales.
- Recuerde, es ilegal rebasar un autobús escolar que se haya detenido para subir o bajar niños. Esté atento a las luces intermitentes amarillas o rojas y al brazo de parada.

